

Bedienungsanleitung

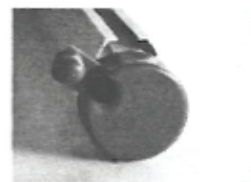
SWI-TEC RollTop



● **Spannmechanismus / *Mécanisme de tension***

Mit dem Spannmechanismus kann die Feder gespannt bzw. entspannt werden (Sommer-/ Winter-Service, siehe Anwendungstipps).

Avec le mécanisme de tension on peut armer le ressort, respectivement le désarmer (service hiver/printemps, voir application et entretien).



● **Arretierung / *Bloquage***

Durch Umklappen des Bügels lässt sich der Aufrollmechanismus arretieren. Vorteilhaft bei böigen Wind oder zur Reinigung des RollTops.

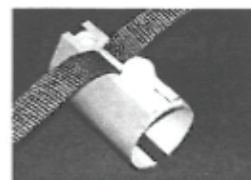
On peut bloquer le mécanisme d'enroulement à l'aide d'un clapet situé sur les côtes. Ceci est avantageux lors d'un vent très fort ou pour le nettoyage des Roll-Tops.



● **Befestigung mit Gurt / *Montage avec sangle***

Der Gurt kann durch die Montageplatte geschlauft werden. Angewendet wird diese Montage bei Befestigung am Mast und bei aufgebundenem Großsegel.

On fait passer la sangle à travers la plaque de montage et on fixe le tout au baume. Ce montage est utilisé lorsque la grande voile est fixée au baume.



● **Befestigung mit Bügel / *Montage avec étrier***

Für die feste Montage am Großbaum oder Geräteträger, kann die Montageplatte in den angeschraubten Bügel eingehängt werden.

Pour un montage permanent, on visse l'étrier au baume ou au porteur. On peut ensuite y suspendre la plaque de montage.



● **Wandbefestigung / *Fixation au mur***

Mit den Wandklammern kann das RollTop an einem beliebigen Platz unter Deck eingeschnappt werden.

On peut fixer le RollTop à l'endroit désiré (même sous couvert) à l'aide de brides.



Anwendungstipps und Pflegehinweise / *Application et entretien:*

- Damit der Stoff gleichmäßig aufgewickelt wird, empfehlen wir Ihnen, das RollTop alleine zu bedienen. / *Pour que le tissu soit uniformément enroulé, la manoeuvre doit être effectuée par une seule personne.*
- Mit dem Spannmechanismus sollte das RollTop fürs Winterlager entspannt und im Frühling gespannt werden. Die Feder sollte nicht über 7 Umdrehungen gespannt werden / *Lors du stockage pendant l'hiver, le mécanisme de tension doit être détendu et retendu en printemps. Le ressort est désarmé après 7 tours.*
- Den Stoff nicht über längere Zeit aufgerollt lassen. / *Ne pas garder un tissu humide enroulé pendant longtemps.*
- Bei Verschmutzung des Stoffes, diesen mit lauwarmen Seifenwasser reinigen. / *Si le tissu est sale, le nettoyage se fait avec de l'eau tiède et du savon.*
- Die Mechanik und die Nut am Außenprofil dürfen nicht geölt werden. / *Ne pas lubrifier la mécanique et les rainures.*

● Befestigungsgurt / Sangle de Fixation

Mit dem Befestigungsgurt kann das RollTop überall fesgebunden werden.

Avec cette sangle, le RollTop peut être installé partout.



● Befestigungsbügel / Etrier

Der Befestigungsbügel wird am Großbaum angeschraubt und dient zum Einhängen des RollTop.

On visse l'étrier au baume ou au porteur; on peut ensuite suspendre la plaque de montage et le RollTop.



● Montageplatte / Plaque de montage

Die Montageplatte wird in das Außenprofil eingeschoben und kann auf verschiedene Arten angewendet werden.

La plaque de montage va s'enficher dans le profil externe du RollTop et peut être employée de différentes manières.



● Zeisinge / Élastiques

Die Zeisinge werden zum Einhängen des Stoffes an der Reling benutzt.

Avec des élastiques on peut suspendre le tissu au bastingage.



● Wandklammer / Bride

Mit den Wandklammern kann das RollTop unter Deck eingeschnappt werden.

On peut fixer le RollTop à l'endroit désiré à l'aide de brides.



SWI-TEC Neveta Náutica S.L

Lager/dépôt: Lindenstraße 9, D-78733 Röttenberg

Produktion/production: Polígono 9, Apt. 51, E-07680 Porto Cristo

www.swi-tec.om

info@swi-tec.com